

lertidigt og lejlighedsvist at levere ejendomsmæglerydelse her i landet, skal anmeldes til og registreres hos Erhvervs- og Selskabsstyrelsen i et offentligt register. Der vil blive fastsat regler herom ved bekendtgørelse. I bekendtgørelsen vil der ikke blive stillet yderligere krav til anmeldelsen end dem, der fremgår af direktivets artikel 7.

Når sådanne personer midlertidigt og lejlighedsvist leverer ejendomsmæglerydelse her i landet, skal det ske ved anvendelse af personens faglige titel i etableringslandet, jf. direktivets artikel 7, stk. 3, og artikel 9, og forslaget § 3, nr. 5.

Endvidere foreslås det i forslaget § 3, nr. 5, at der i overensstemmelse med direktivets artikel 8 og 56 indsættes hjemmel til, at Erhvervs- og Selskabsstyrelsen kan udveksle relevante oplysninger med andre landes kompetente myndigheder, som er nødvendige for, at myndighederne kan varetage deres opgaver. Med kompetent myndighed menes den myndighed, der administrerer det pågældende erhverv, i dette tilfælde ejendomsmæglererhvervet, jf. bemærkningerne til forslaget § 1, nr. 8.

Det drejer sig om udveksling af oplysninger om personer, der er etableret i Danmark som ejendomsmægler, og som ønsker at etablere sig som ejendomsmægler i et andet EU-land m.fl., eller som midlertidigt og lejlighedsvist agter at levere ejendomsmæglerydelse i et andet EU-land m.fl.

Endvidere drejer det sig om udveksling af oplysninger om personer, der er etableret i et andet EU-land inden for et tilsvarende erhverv, og som ønsker at blive etableret som ejendomsmægler her i landet, eller som agter midlertidigt og lejlighedsvist at levere ejendomsmæglerydelse her i landet. Der henvises til de almindelige bemærkninger afsnit 2.3, vedrørende administrativt samarbejde.

### 3.4. Ændringer i lov om translatorer og tolke

Erhvervs- og Selskabsstyrelsen beskikker og registrerer translatorer og tolke, som er etableret her i landet, i henhold til lov om translatorer og tolke. Der er tale om én samlet beskikkelse.

Inden for EU- og EØS-landene er translatorerhvervet kun lovreguleret i Italien, Grækenland og Danmark.

Efter Rådets tidligere generelle direktiv om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervs-kompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed (89/48/EØF) kan en person, der er etableret i et andet EU-land, i et EØS-land eller i Schweiz, blive registreret som translator og tolk her i landet på baggrund af den uddannelse, den pågæl-

dende har opnået i etableringslandet. Den pågældende skal i så fald - i overensstemmelse med reglerne om gensidig anerkendelse - besidde en uddannelse på niveau med den danske cand. ling. merc.-uddannelse med translator- og tolkeprofil eller en translatoreksamen og skal derfor eventuelt supplere sin udenlandske uddannelse.

Ved registreringen i Erhvervs- og Selskabsstyrelsen bliver den pågældende etableret i Danmark og vil herefter kunne udføre de samme opgaver som translatorer og tolke, der har taget deres uddannelse i Danmark.

I dag indeholder lov om translatorer og tolke ikke regler om, at personer, som er etableret i et tilsvarende erhverv i et andet EU-land, i et EØS-land eller i Schweiz, på visse betingelser kan etablere sig som translator og tolk her i landet.

Dog fremgår det af § 3 i bekendtgørelse nr. 29 af 17. januar 1992 om eksamenskrav for beskikkelse som translator og tolk, at en person kan beskikkes her i landet på baggrund af en udenlandsk uddannelse. For at der ikke skal kunne opstå tvivl om retstilstanden foreslås det i forslaget § 4, nr. 3, at der indsættes bestemmelse herom i loven. Dette indebærer ikke nogen ændring i retstilstanden.

Som tidligere nævnt, viderefører direktivet om anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer hovedsageligt den gældende retstilstand, for så vidt angår ansøgning om ret til etablering.

Som noget nyt indeholder direktivet om anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer bestemmelser om personer, som midlertidigt og lejlighedsvist leverer tjenesteydelser inden for et tilsvarende erhverv i et andet land end det land, hvor personen er etableret.

Direktivet lader det være op til medlemslandene at bestemme, om sådanne tjenesteydere forud skal anmelde sig til den kompetente myndighed i det EU-land, EØS-land eller Schweiz, hvor de midlertidigt og lejlighedsvist agter at udøve tjenesteydelser (værtslandet), jf. artikel 7. Med kompetent myndighed menes den myndighed, som administrerer det omhandlede erhverv i det pågældende land. I Danmark er Erhvervs- og Selskabsstyrelsen kompetent myndighed for så vidt angår translator- og tolkeerhvervet.

Endvidere følger det af artikel 8 og 56, at de kompetente myndigheder i medlemsstaterne har pligt til at udveksle relevante oplysninger om de pågældende tjenesteydere med kompetente myndigheder i andre EU- eller EØS-lande eller i Schweiz.

Det foreslås, at der ikke stilles krav om anmeldelse til og registrering hos Erhvervs- og Selskabsstyrelsen af sådanne personer i medfør af lov om translatorer og tolke, da der ikke ses at være behov herfor. Det skyl-